Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Récepteur radio GIBIDI DRS 4332 (Réf : AU02910)

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

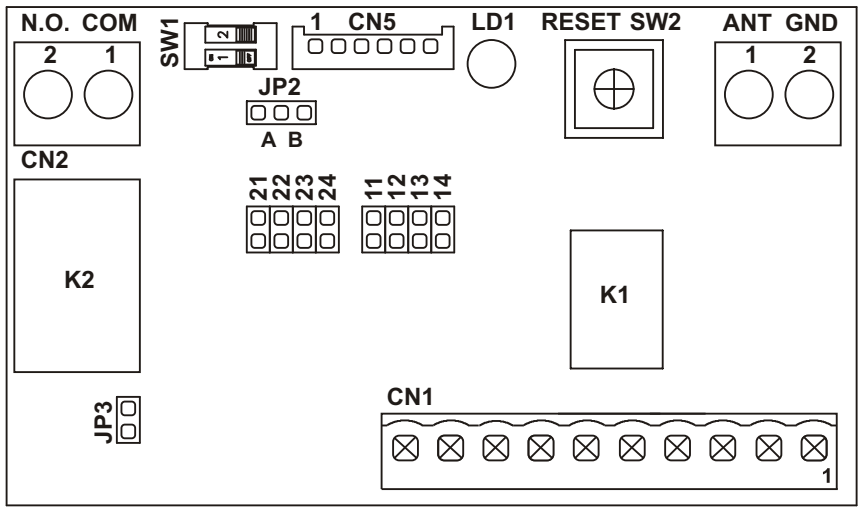
Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.



SW1	CH2	CH4
ON OFF 1 2		
ON OFF 1 2		
ON OFF 1 2		
ON OFF 1 2	T 10’	

Legenda

T 10’

Monostabile	Bistabile	Timer
Monostable	Bistable	Timer
Monostable	Bistable	Temporisateur
Monoestable	Biestable	Temporizador
Monostabil	Bistabil	Timer
Monoestável	Biestável	Temporizador
Monostabiel	Bistabiel	Timer
Διακοπτόμενο	Συνεχές	Χρονοδιακόπτης

RELÉ	JUMPER	CH1	CH2	CH3	CH4
K1	1 1				
	1 2				
	1 3				
	1 4				
K2	2 1				
	2 2				
	2 3				
	2 4				

JP3		
K2		CN2
		CN1

	DRS4332 (AU02910)
	12 Vdc
	15 mA
	433,92 MHz
	0,5 A / 24 Vdc
°C	-20°C / + 70°C
	Max. 200

JP2		
A B	HCS Rolling	Standard
A B	HCS Fix	
A B	DIP Switch	ON OFF 1 10

w w w . g i b i d i . c o m

ISO 9001 Cert. N. 0079

GI.BI.DI. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B
46025 Poggio Rusco (MN) - ITALY
Tel. +39.0386.52.20.11
Fax +39.0386.52.20.31
E-mail: comm@gibidi.com
Numero Verde: 800.290156

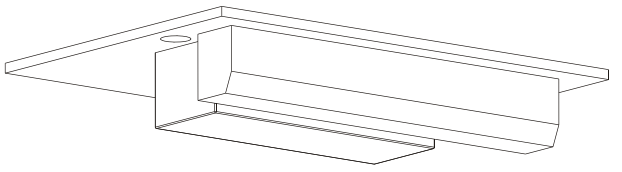
a BANDINI INDUSTRIE company

DRS4332 - (AU02910)

Scheda ricevente
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
Receiver board
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATIONS

I UK F E
D P NL GR

DOMINO



Cod. AIC6503 - 08/08 - Rev. 01

G:B:D:
a BANDINI INDUSTRIE company

I

Grazie per aver scelto GI.BI.DI.

⚠ **LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.**

AVVERTENZE: Questo prodotto è stato collaudato in GI.BI.DI. verificando la perfetta corrispondenza delle caratteristiche alle direttive vigenti. **GI.BI.DI. S.r.l. dichiara** che il prodotto, a cui questo libretto fa riferimento, è conforme ai requisiti essenziali della DIRETTIVA R&TTE 1999/5/CE.
La dichiarazione completa è disponibile sul sito www.gibidi.com

INSTALLAZIONE: Innestare il ricevitore nell'apposito connettore posto sull'apparecchiatura di comando solo quando quest'ultima non è alimentata.
Predisporre le uscite dei relè sul canale desiderato agendo sulle due serie di jumper (vedi tabella).
Il ricevitore può funzionare in 3 modalità differenti a seconda della posizione del jumper JP2.

APPRENDIMENTO CODICI: Premere il pulsante SW2, si accende il led LD1 (max 5 sec.). Premere un tasto del radiocomando e quando il codice è stato appreso viene dato un comando all'apparecchiatura. Senza premere nuovamente SW2, è possibile apprendere altri radiocomandi dello stesso tipo, uno di seguito all'altro, fino a che il led rimane acceso. Dopo l'apprendimento dell'ultimo radiocomando bisogna attendere lo spegnimento del led. Il sistema è pronto per funzionare.
Il ricevitore AU02910 prevede l'uscita del secondo canale sul relativo morsetto a vite e sul connettore di innesto all'apparecchiatura. L'uscita sul connettore ad innesto consentirà di attivare lo START PEDONALE ove previsto. Se non si desidera l'attivazione dello START PEDONALE, aprire il ponticello JP3.

CANCELLAZIONE della MEMORIA: In caso di errore o quando si deve fare la cancellazione totale dei codici occorre premere il pulsante SW2 (il led rosso si accende) e mantenerlo premuto sino a quando il led si spegne nuovamente.

ATTENZIONE: COLLEGARE L'ANTENNA NEI MORSETTI PRESENTI SUL RICEVITORE

SMALTIMENTO: GI.BI.DI. consiglia di riciclare i componenti in plastica e di smaltire in appositi centri abilitati i componenti elettronici evitando di contaminare l'ambiente con sostanze inquinanti.

UK

Thank you for choosing GI.BI.DI.

⚠ **PLEASE READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE PROCEEDING WITH THE INSTALLATION.**

WARNINGS: This product has been tested in GI.BI.DI. verifying the perfect correspondence of the characteristics to the current directive. **GI.BI.DI. S.r.l. declares** that the product to which this handbook refers complies with the essential requirements of the R&TTE DIRECTIVE 1999/5/EC. The entire declaration is available at www.gibidi.com

INSTALLATION: Engage the receiver in the special connector located on the control unit only when the latter is not powered.
Set the relay outputs on the chosen channel by means of the two jumper's series (see table).
The receiver can operate in 3 different modes depending on the jumper JP2 position.

CODE LEARNING: Press the button SW2, the led LD1 turns on (max 5 sec.). Press a key of the remote control and when the code has been learned a command is given to the control unit. Without pressing SW2 again, further remote controls of the same family can be learned one after the other as long as the led remains on. After learning the last remote control wait for the led to go off. The system is ready to operate.
The output of the second channel of the AU02910 receiver is on the relevant screw terminal and on the plug-in connector of the control unit. The output on the plug-in connector allows activating the PEDESTRIAN START where applicable. If the activation of the PEDESTRIAN START is not required, open the jumper JP3.

MEMORY RESET: If a mistake is made or if all the codes need to be deleted, press the SW2 key (the red LED comes on) and hold it pressed down until the LED goes off again.

A**TTENTION: CONNECT THE ANTENNA TO THE TERMINALS ON THE RECEIVER**

DISPOSAL: GI.BI.DI. advises recycling the plastic components and to dispose of them at special authorised centres for electronic components thus protecting the environment from polluting substances.

F

Merci d'avoir choisi GI.BI.DI.

⚠ **NOUS VOUS PRIONS DE BIEN VOULOIR LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.**

CONSIGNES: Ce produit a été testé chez GI.BI.DI. afin de contrôler la correspondance parfaite des caractéristiques avec les règles en vigueur. **GI.BI.DI. S.r.l. déclare** que le produit, auquel se réfère la notice, est conforme aux conditions essentielles requises par la DIRECTIVE R&TTE 1999/5/CE.
La déclaration complète est disponible sur le site www.gibidi.com.

AVERTISSEMENT: Engager le récepteur dans le connecteur à la platine de commande que lorsque n'est pas alimenté. Disposer les sorties du relais sur le canaux souhaité agissant sur les deux séries de jumper (voir tableau). Le récepteur peut fonctionner de 3 manières différentes en fonction de la position du jumper JP2.

ENREGISTREMENT DES CODES: Appuyez sur le poussoir SW2, la LED LD1 s'allume (max 5 sec.).
Appuyez sur un poussoir de la radiocommande et lorsque le code a été enregistré une commande à la platine sera donnée. Sans appuyer SW2 encore, vous pouvez enregistrer d'autres radiocommandes du même type, l'un après l'autre, jusqu'à que la LED reste allumé. Après l'enregistrement de la dernière radiocommande il faut attendre que la LED s'éteint.
Le système est prêts à fonctionner. Le récepteur AU02910 prévoit la sortie de son deuxième canaux sur la borne et sur le connecteur à branchement de la platine. La sortie sur le connecteur à branchement il permet d'activer le START PIÉTON ou il est prévue. Si ne vous voulez pas l'activation du START PIÉTON, ouvrez le jumper JP3.

SUPPRESSION de la MEMOIRE: En cas d'erreur ou lorsque l'on doit supprimer tous les codes, il faut appuyer sur la touche SW2 (le voyant lumineux rouge s'allume) et il faut le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le voyant s'éteigne de nouveau.

AVERTISSEMENT: BRANCHER L'ANTENNE DANS LES BORNEES DE LA RADIO RÉCEPTEUR

ELIMINATION : GI.BI.DI. conseille de recycler les composants en plastique et de remettre les composants électroniques à des centres spécialisés pour éviter de polluer l'environnement avec des substances polluantes.

E

Gracias por haber elegido GI.BI.DI.

⚠ **POR FAVOR LEER CON ATENCIÓN ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN.**

ADVERTENCIAS: Este producto ha sido ensayado en GI.BI.DI. averiguando la perfecta correspondencia de las características a las normas vigentes. **GI.BI.DI. S. r.l. declara** que el producto referido en este folleto cumple con los requisitos esenciales de la DIRECTIVA R&TTE 1999/5/CE.
La declaración completa está disponible en el sitio de internet www.gibidi.com.

INSTALACION: Conectar el receptor con el correspondiente conector situado en el equipo de mando sólo cuando éste no se encuentre alimentado.
Predisponer las salidas de los relés sobre el canal deseado actuando sobre las dos series de jumper (ver tabla).
El receptor puede funcionar en 3 modalidades diferentes según la posición del jumper (JP2).

APRENDIZAJE DE LOS CÓDIGOS: Pulsar el botón SW2, se enciende el led LD1 (max 5 seg.). Pulsar una tecla del radiocomando y, cuando el código ha sido aprendido, el equipo recibe un mando. Sin volver a pulsar SW2, es posible aprender más mandos de la misma familia, uno detrás del otro, hasta que el led queda encendido. Tras el aprendizaje del último mando se debe esperar que el led se apague. El sistema se encuentra listo para funcionar.
El receptor AU02910 prevé la salida del segundo canal en el borne enroscado correspondiente y en el conector de conexión con el equipo. La salida en el conector de conexión permitirá activar START PEATOL si está prevista. Si no se desea activar START PEATONAL, abre el puente JP3.

BORRADO de la MEMORIA: En caso de error o cuando se deben borrar totalmente los códigos hay que pulsar la tecla SW2 (el led rojo se enciende) y hay que mantenerlo pulsado hasta que el led se apague de nuevo.

ATENCION: CONECTE LA ANTENA AL TERMINAL DEL RECEPTOR

ELIMINACION: GI.BI.DI. aconseja reciclar los componentes de plástico y llevar los componentes electrónicos a los centros de recogida correspondientes evitando de esta manera la contaminación ambiental con sustancias perjudiciales.

D

Vielen Dank, dass Sie sich für GI.BI.DI. entschieden haben.

⚠ **BITTE LESEN SIE VORSICHTIG DIESEN MANUAL BEVOR MIT DER ANGLAGE VORZUGEHEN.**

WARNUNGEN: Dieses Produkt wurde in GI.BI.DI. geprüft um die perfekte Entsprechung der merkmäle an die geltende vorschriften zu prüfen. **GI.BI.DI. S.r.l. erklärt,** dass das Produkt, auf das sich dieses Handbuch bezieht, den grundlegenden Ansprüchen der RICHTLINIE R&TTE 1999/5/EG entspricht. Die vollständige Erklärung steht auf der Internetseite www.gibidi.com zur Verfügung.

INSTALLATION: Den Empfänger nur dann in seinen Sitz auf dem Steuergerät einführen, wenn dieses nicht unter Strom steht. Die Relaisausgänge über die beiden Jumperreihen auf den gewünschten Kanal einstellen (siehe Tabelle).
Die Funktion des Empfängers kann je nach Position des Jumpers JP2 in drei Modi ausgeführt werden.

LERNEN DER CODES: Den Druckknopf SW2 betätigen, die led LD1 leuchtet (max 5 s.). Eine Taste der Funksteuerung drücken. Sobald der Code angenommen wurde, erfolgt ein Befehl an das Gerät. Ohne erneute Betätigung des Druckknopfes SW2 können eine nach der anderen weitere Fernbedienung derselben Familie gelernt werden. Nach dem Lernen der letzen Fernbedienung muß man so lange warten, bis die led erlischt. Somit wird angezeigt, daß das System vom Sender-Lernen abgespungen und zum Normalbetrieb bereit ist.
Beim Empfänger AU02910 muss der zweite Kanal seinen Ausgang an der zugeordneten Schraubklemme und am Verbindungsstecker am Gerät haben. Der Ausgang am Verbindungsstecker ermöglicht es, wo vorgesehen, den FUSSGÄNGERSTART zu aktivieren. Ist die Aktivierung des FUSSGÄNGERSTARTS nicht erwünscht, die Brücke JP3 öffnen.

LÖSCHEN AUS DEM SPEICHER: Wenn man einen Fehler gemacht hat oder die Codes völlig gelöscht werden müssen, den Druckknopf SW2 betätigen (die rote LED leuchtet auf) und so lange gedrückt halten, bis die LED wieder erlischt.

HINWEIS: DIE ANTENNE AN DEN ANSCHLUSSEN DES EMPFAENGERS ANSCHLIESSEN

ENTSORGUNG: GI.BI.DI. empfiehlt, Kunststoffkomponenten dem Recycling zuzuführen und elektronische Komponenten in behördlich genehmigten Zentren zu entsorgen, um die Verschmutzung der Umwelt durch Schadstoffe zu verhindern.

P

Obrigado por ter escolhido a GI.BI.DI.

⚠ **LER COM ATENÇÃO ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER COM A INSTALAÇÃO.**

ADVERTÊNCIA: Este produto foi testado em GI.BI.DI. verificando a correspondência perfeita das características ao normas vigentes. **A GI.BI.DI. S.r.l. declara** que o produto referido neste manual está em conformidade com os requisitos essenciais da DIRECTIVA R&TTE 1999/5/CE.
A declaração completa está disponível no site www.gibidi.com.

INSTALAÇÃO: Ligar o receptor ao conector para o efeito situado no equipamento de comando somente quando este não estiver alimentado.
Preparar as saídas dos relés no canal desejado intervindo nas duas séries de jumper (ver tabela).
O receptor pode funcionar em 3 modalidades diferentes de acordo com a posição do jumper JP2.

CAPTAÇÃO DOS CÓDIGOS: Premer a tecla : o led LD1 acende-se (max 5 s.). Pressionar um botão do comando de rádio e ao recepcionar o código é dado um comando ao aparelho. Sem voltar a premir o botão SW2, es possível captar outros telecomandos de la mesma familia, um a um, sucessivamente. Após captação do último telecomando, è necessário aguardar que o led apague a indicar que o sistema saiu da fase de captação tx e está pronto para começar a funcionar.
O receptor AU02910 prevé a saída do segundo canal no parafuso de aperto e no conector por acplamento ao aparelho. A saída do conector por acplamento permitirá activar o START PEDONAL onde previsto. Se não se deseja a activação da opção START PEDONAL, abrir o comutador JP3.

CANCELAMENTO da MEMÓRIA: Em caso de erro ou no caso de se ter de fazer o cancelamento total dos códigos, é necessário premir o botão SW2 (o led vermelho acende) e mantê-lo premido até o led voltar a apagar.

ATENÇÃO: CONECTE LA ANTENA AL TERMINAL DO RECEPTOR

ELIMINAÇÃO: GI.BI.DI. Aconselha a reciclar as componentes em plástico e a eliminar as componentes electrónicas em centros habilitados evitando desta forma poluir o ambiente com substâncias poluentes.

NL

Dank u voor uw keuze van GI.BI.DI.

⚠ **LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZEER AANDACHTIG ALVORENS DE INSTALLATIE AAN TE VATTEN.**

WAARSCHUWINGEN: Dit product werd gekeurd in GI.BI.DI. Er werd nauwlettend gecontroleerd of de kenmerken van het product perfect overeenkomen met de geldige richtlijnen. **GI.BI.DI. S.r.l. verklaart** dat het product waarop dit boekje betrekking heeft, voldoet aan de essentiële vereisten van de RICHTLIJN R&TTE 1999/5/EG.
De complete verklaring is beschikbaar op de site www.gibidi.com.

INSTALLATIE: Steek de ontvanger alleen op de connector op de bedieningapparatuur wanneer deze niet gevoed wordt.
Bereid de uitgangen van de relais op het gewenste kanaal voor met behulp van de twee series jumpers (zie de tabel).
De ontvanger kan op 3 verschillende manieren werken, afhankelijk van de stand van de jumper JP2.

CODES LEREN: Druk op de knop SW2, de led LD1 gaat branden (max 5 s.). Druk op een toets van de radiobesturing, wanneer de code geleerd is wordt er een commando aan de apparatuur gegeven. Zonder opnieuw op de toets SW2 te drukken kunnen andere afstandsbedieningen van hetzelfde type worden geleerd, waarbijde ene op de andere volgt. Nadat de laatste afstandsbediening geleerd is, moet u wachten totdat de led uitgaat, hetgeen aangeeft dat het systeem het leren tx verlaten heeft en gereed is om op normale wijze te werken.
De ontvanger AU02910 voorziet de uitgang van het tweede kanaal op de betrekkelijke klemschroef en op de insteekconnector naar het apparaat. De uitgang op de insteekconnector staat toe de START VOETGANGERSDOORGANG te activeren indien voorzien. Indien U de START VOETGANGERSDOORGANG niet wenst te activeren, opent U de geleiderbrug JP3.

GEHEUGEN WISSEN: Als u een fout gemaakt heeft of als de codes volledig gewist moeten worden drukt u op de toets SW2 (de rode led gaat branden) en houd u hem ingedrukt totdat de led weer uitgaat.

WAARSCHUWING: SLUIT DE ANTENNE AAN OP AANLUITKLEMMEN AAN ONTVANGER

VERWERKING: GI.BI.DI. adviseert om de kunststof componenten te recycleren en de elektronische componenten af te voeren naar erkende inzamelpunten, om te voorkomen dat het milieu verontreinigd wordt door vervuilende stoffen.

GR

Ευχαριστούμε που επιλέξατε τα προιόντα GI.BI.DI.

⚠ **ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η εταιρία GI.BI.DI. έχει ελέγξει αυτό το προιόν όσον αφορά την τέλεια προσαρμογή των χαρακτηριστικών του στην ισχύουσα νομοθεσία. Η εταιρία **GI.BI.DI. S.r.l. δηλωνει** ότι τα προιόντα στα οποία αναφέρεται αυτό το εγχειρίδιο συμμορφώνονται πλήρως με τις ουσιαστικές απαιτήσεις της R&TTE DIRECTIVE 1999/5/EC.
Ολόκληρη η δήλωση είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα: www.gibidi.com.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ: Τοποθετήστε τον δέκτη καρφώνοντάς τον στην ειδική θέση (CN1) επάνω στον πίνακα, μόνον όταν ο πίνακας δεν έχει ρεύμα. Ρυθμίστε τις εξόδους των ρελέ K1 και K2 για το επιλεγμένο κανάλι σύμφωνα με την θέση των γεφυρών 1 1, 1 2, κ.ο.κ. (βλ.πινακα).
Οι δέκτες έχουν 3 διαφορετικές λειτουργίες ανάλογα με την θέση που βρίσκεται η γέφυρα (JP2).

ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΚΩΔΙΚΩΝ: Πιέστε το κουμπί SW2, η λυχνία LD1 θα ανάψει (παραμένει αναμμένη για 5 δευτερόλεπτα μετά σβήνει). Πιέστε ένα κουμπί του τηλεχειριστηρίου που θέλετε να προγραμματίσετε, αμέσως ο δέκτης μαθαίνει τον νέο κωδικό και δίνει εντολή στον μηχανισμό. Η εκμάθηση πολλών τηλεχειριστηρίων της ίδιας ομάδας (πχ κυλιώμενου κωδικού), γίνεται χωρίς να ξαναπατήσετε το κουμπί SW2, προγραμματίζετε το ένα μετά το άλλο όσο η λυχνία LD1 παραμένει αναμμένη. Μετά τον προγραμματισμό και του τελευταίου περιμένετε μέχρι να σβήσει η κόκκινη λυχνία LD1. Το σύστημα έχει προγραμματιστεί και λειτουργεί κανονικά.
Η έξοδος του δευτέρου καναλιού στον δέκτη AU02910 υπάρχει στην κλέμμα (CN2), αλλά και στην καρφωτή κλέμμα (CN1). Η έξοδος στην καρφωτή κλέμμα επιτρέπει την ενεργοποίηση της εντολής πεζών, όπου αυτή είναι διαθέσιμη.
Εάν δεν χρειάζεστε την ενεργοποίηση της εντολής πεζων τότε βγάλτε την γέφυρα JP3.
ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΜΝΗΜΗΣ: Εάν κάνετε κάποιο λάθος ή εάν χρειαστεί να διαγραφούν όλοι οι κωδικοί που έχει στην μνήμη του ο δέκτης πατήστε το κουμπί SW2, (η λυχνία LD1 θα ανάψει) και κρατήστε το πατημένο μέχρι η λυχνία να σβήσει.
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΚΕΡΑΙΑ ΣΤΗΝ ΚΛΕΜΜΑ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΕΠΑΝΩ ΣΤΟΝ ΔΕΚΤΗ.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η GI.BI.DI. σας συμβουλεύει να ανακυκλώσετε τα πλαστικά εξαρτήματα και να διαθέσετε τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα μετά την απαξίωση τους, σε εξειδικεύμενα κέντρα που υπάρχουν για τον σκοπό αυτό,συμβάλοντας έτσι στην προστασία του περιβάλλοντος απο τις παρενέργειες της μόλυνσης.